

# PROGRAMME DESTINE AUX ACHETEURS INTERNATIONAUX

Le Programme destiné aux Acheteurs Internationaux est un effort conjoint du gouvernement américain et du secteur industriel visant à stimuler les exportations américaines au moyen d'expositions des compagnies américaines les plus importantes. Le ministère du commerce américain a choisi le salon POWER-GEN International pour organiser le programme de 2009, et a insisté sur l'importance, au niveau mondial, de la tenue de ce salon pour l'industrie internationale de l'énergie électrique.

## CENTRE D'AFFAIRES INTERNATIONALES DU MINISTÈRE DU COMMERCE AMÉRICAIN

Dans le cadre du Programme destiné aux Acheteurs Internationaux, le ministère du commerce américain met à votre disposition un centre d'affaires internationales sur le site du POWER-GEN International. Les services ci-dessous seront proposés aux délégués internationaux et aux exposants désireux d'établir des relations commerciales internationales:

- Services de traduction
- Services de rencontres
- Salles de conférence
- Services commerciaux
- Information sur le marché
- Aide à la négociation commerciale



### Les membres des délégations internationales auront accès aux éléments ci-dessous :

- Admission supplémentaire à l'étage de l'exposition
- 50 pour cent de réduction sur les frais d'inscription aux sessions de conférences
- Synthèse informelle sur le salon (sur demande)
- Réception Networking (inscription gratuite)
- Accès au Centre d'Affaires Internationales du ministère du commerce américain, offrant un accès aux salles de conférences (où le personnel du ministère se tient d'ailleurs à leur disposition), aux traducteurs, aux téléphones, aux télécopieurs, aux photocopieurs ainsi qu'au salon où ils pourront déguster des rafraîchissements.
- Chambre d'hôtel supplémentaire (pour un maximum de trois nuits) pour les principaux représentants des délégations des ambassades, constituées d'un minimum de 15 acheteurs internationaux, sans compter leur épouse, les membres de leur famille ou leurs invités à condition d'en faire la demande avant le 1er octobre 2009.

## SERVICES DE TRADUCTION

Des services de traduction sont à votre disposition pour le français, l'allemand, l'espagnol, l'arabe et le japonais à condition d'en faire la demande avant le 1er octobre 2009. Les interprètes se trouveront dans l'enceinte du centre d'affaires internationales du ministère du commerce américain.

**Si vous désirez joindre une délégation**, contactez le bureau local du Service Commercial des États-Unis.

### 3 MODES D'INSCRIPTION:

Par fax: Ligne directe: +1-918-831-9161

Par Internet: [www.power-gen.com](http://www.power-gen.com)

Par courrier: POWER-GEN International  
1421 S. Sheridan  
Tulsa, OK 74112 USA

## PROGRAMME DES CONFÉRENCES

Le POWER-GEN International vous aide à inventer de nouvelles approches passionnantes et à développer un mode de gestion plus efficace des unités. Nous attirons les meilleurs experts du secteur intervenant sur les technologies et les techniques les plus importantes. Vous repartirez donc avec les idées, les contacts et les renseignements dont vous avez besoin pour rester concurrentiel sur le marché international actuel de plus en plus dynamique.

Tournés vers l'avenir : le secteur de l'énergie électrique étant en constante mutation, la nécessité de suivre l'actualité des récents développements n'a jamais été plus importante. Profitez de plus de 200 articles et de plus de 50 sessions de conférences sur des sujets clés tels que les tendances et les stratégies du marché, les questions environnementales, la technologie d'une unité d'énergie électrique, son fonctionnement, son entretien, les questions générales de l'énergie électrique et bien plus encore.

Afin d'obtenir de plus amples renseignements sur le programme des conférences du salon POWER-GEN International 2009, contactez Jan Simpson à l'adresse suivante : [pgiconference@pennwell.com](mailto:pgiconference@pennwell.com).

## EXPOSITION

Grâce à une audience internationale représentant plus de 76 pays, le salon POWER-GEN International réunit plus d'acheteurs et de vendeurs qualifiés que tout autre événement du secteur. Profitez d'un networking direct de plus de 1 200 sociétés chefs de file dans ce domaine, exposant leurs derniers produits et services ayant un impact sur leur secteur d'activité. Afin d'obtenir une liste complète des exposants, veuillez consulter la liste reproduite au dos de cette brochure.

## NETWORKING

Le salon POWER-GEN International favorise les rencontres entre différents acteurs clés du secteur. Grâce à nos petits-déjeuners de networking et à la *Power Engineering* Networking de réception, vous pourrez, en de nombreuses occasions, échanger des idées, discuter des produits et vous renseigner sur les nouvelles techniques auprès de plus de 18 000 collègues. Afin de répondre à vos problèmes les plus insolubles ou à une simple question, participez aux événements de networking du salon POWER-GEN International et rencontrez ainsi les acteurs ayant la solution à toutes vos questions.

## PETITS DÉJEUNERS DE NETWORKING

**Mercredi 9 décembre 2009**

**Jeudi 10 décembre 2009**

Un buffet informel fait de nos petits-déjeuners le moyen idéal pour obtenir des informations et poser des questions sur des sujets spécifiques à ce secteur d'activité. Modérée par un expert spécialiste en la matière, chaque table aborde un sujet différent. Vous pouvez ainsi passer tout le petit-déjeuner à la même table ou bien choisir d'aller de table en table afin d'obtenir une vue d'ensemble des questions abordées. Les frais d'inscription aux petits-déjeuners sont de 50 USD.

## LA POWER ENGINEERING DE RÉCEPTION

**Mercredi, 9 décembre 2009**

La *Power Engineering* de réception est un événement très prisé de networking, visant à réunir les participants internationaux et les exposants dans une ambiance de socialisation agréable. Nouez des contacts importants et discutez des nouvelles occasions de commerce international qui s'ouvrent à vous, en compagnie de centaines de collègues, originaires de plus de 76 pays. Les frais d'inscription sont gratuits pour tous les délégués internationaux membres du programme destiné aux acheteurs internationaux.

# INTERNATIONALES KÄUFERPROGRAMM

Das internationale Käuferprogramm (International Buyer Program = IBP) ist ein gemeinsamer Versuch der amerikanischen Regierung und der Industrie die amerikanische Exportwirtschaft durch die Förderung wichtiger amerikanischer Industriemessen auf den internationalen Märkten zu beleben. Die POWER-GEN International Messe ist von dem US-Handelsministerium ausgewählt worden, an dessen internationalem Käuferprogramm (IBP) im Jahr 2009 teilzunehmen, wodurch die Bedeutung der POWER-GEN International für die globale Elektrizitätsbranche hervorgehoben wird.

## USDOC GLOBAL BUSINESS CENTER

Als ein Teil des internationalen Käuferprogramms befindet sich auf der POWER-GEN International ein USDOC Global Business Center. Die folgenden Dienstleistungen stehen für internationale Vertreter und Aussteller, die daran interessiert sind internationale Geschäftsbeziehungen zu gründen, zur Verfügung:

- Übersetzungshilfe
- Vermittlungsdienste
- Konferenzräume
- Geschäftsdienstleistungen
- Marktinformation
- Verhandlungshilfe
- Unterstützung beim Knüpfen von Handelskontakten



### Teilnehmer der internationalen Delegationen erhalten folgende Leistungen:

- Kostenloser Eintritt zu den Messerräumen
- 50% Ermäßigung der Anmeldegebühr für Konferenzsitzungen
- Inoffizielle Einführung während der Veranstaltung (auf Anfrage)
- Aufnahme in das Netzwerk (kostenlose Anmeldung)
- Zutritt zum USDOC Global Business Center, welches Besprechungsräume (mit USDOC Personal besetzt um Hilfestellung zu leisten), Übersetzer, Telefone, Faxgeräte, Kopiergeräte sowie ein Aufenthaltsbereich mit Erfrischungen anbietet
- Kostenloses Hotelzimmer (bis zu drei Nächten) für die Leiter einer Botschaftsdelegation von mehr als 15 internationalen Käufern, sofern diese noch vor dem 1. Oktober 2009 angefordert werden; Ehegatten, Familienmitglieder oder Gäste sind davon ausgeschlossen.

## ÜBERSETZUNGSDIENSTE

Übersetzungshilfe wird auf Französisch, Deutsch, Spanisch, Arabisch und Japanisch zur Verfügung gestellt, sofern diese vor dem 1. Oktober 2009 angefordert wird. Dolmetscher befinden sich im USDOC Global Business Center.

**Für Informationen zum Anschluss an eine Delegation,** wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches U.S. Commercial Service Büro.

## 3 WEGE ZUR ANMELDUNG:

Fax: Direktwahl: +1-918-831-9161

Internet: [www.power-gen.com](http://www.power-gen.com)

Postweg: POWER-GEN International  
1421 S. Sheridan  
Tulsa, OK 74112 USA

## KONFERENZPROGRAMM

Auf der POWER-GEN International helfen wir Ihnen, aufregende neue Ansätze zur wirksamen Betriebsführung zu entwickeln. Die Messe zieht führende Experten der Branche an, die über die wichtigsten Technologien und Verfahren berichten und Ihnen Ideen, Kontakte und Informationen vermitteln, die Sie brauchen, um auf dem heutigen zunehmend globalen Markt wettbewerbsfähig zu bleiben.

Verschaffen Sie sich Einblick in zukünftige Entwicklungen. Angesichts der fortlaufenden Veränderungen in der Stromindustrie, war es niemals wichtiger als heute, auf dem neuesten Stand derzeitiger Entwicklungen zu bleiben. Ziehen Sie Nutzen aus den mehr als 200 Präsentationen in 50 Konferenzsitzungen mit Themen wie Markttendenzen und Strategien, Umweltfragen, Stromerzeugungsanlagen, Betrieb und Unterhaltung und vielem mehr.

Um vollständige Informationen über die POWER-GEN International 2009 Konferenz zu erhalten, kontaktieren Sie Jan Simpson per E-Mail unter [pgiconference@pennwell.com](mailto:pgiconference@pennwell.com).

## AUSSTELLUNG

Mit einem internationalen Publikum, das mehr als 76 Länder vertritt, bringt POWER-GEN eine größere Zahl von qualifizierten Käufern und Verkäufern zusammen als jede andere Veranstaltung der Energiewirtschaft. Nutzen Sie die Gelegenheit, Verbindungen mit mehr als 1.200 führenden Energieunternehmen zu knüpfen, die ihre neuesten und wichtigsten Produkte und Dienstleistungen vorstellen. Eine vollständige Liste der Aussteller finden Sie am Ende dieser Broschüre.

## NETWORKING

Auf der POWER-GEN International machen wir es Ihnen leicht, wichtige Vertreter der Branche zu treffen. Während unseres Networking-Frühstücks und dem *Power Engineering* Networking-Empfang bieten sich Ihnen zahlreiche Gelegenheiten, um Ideen auszutauschen, Produkte zu diskutieren und von mehr als 18.000 Kollegen Wissenswertes über neue Techniken zu erfahren. Besuchen Sie die POWER-GEN International Networking-Veranstaltungen und knüpfen Sie Kontakt mit Personen, die Ihnen alle Ihre schwierigen und einfachen Fragen beantworten.

## NETWORKING-FRÜHSTÜCK

**Mittwoch, 9. Dezember 2009**  
**Donnerstag, 10. Dezember 2009**

Die ungezwungene und lockere Atmosphäre des Networking-Frühstücks ist ideal geeignet, um Informationen zu erhalten und Fragen zu bestimmten Industriethemen zu stellen. Von einem spezialisierten Experten der Industrie moderiert, spricht jeder Tisch ein anderes Thema an; verbringen Sie die gesamte Zeit an einem Tisch oder wechseln Sie zwischen verschiedenen Tischen, um Einblick in eine Vielzahl von Fragen zu erhalten. Die Anmeldegebühr für das Frühstück beträgt \$ 50.00.

## POWER ENGINEERING NETWORKING-EMPfang

**Mittwoch, 9. Dezember 2009**

Der *Power Engineering* Networking-Empfang ist ein beliebter Treffpunkt zum Knüpfen von Kontakten. In einer geselligen Atmosphäre haben Teilnehmer und Aussteller die Möglichkeit zum gegenseitigen Informationsaustausch. Knüpfen Sie wertvolle Kontakte und besprechen Sie neue internationale Geschäftschancen mit Hunderten von Kollegen von mehr als 76 Ländern. Der Eintritt ist für alle internationalen Vertreter aus dem Käuferprogramm (Buyers Program) kostenlos.